

# SafeHandlingSheet

System **RoMedic**



Instructions for use – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Käyttöohje – Suomi

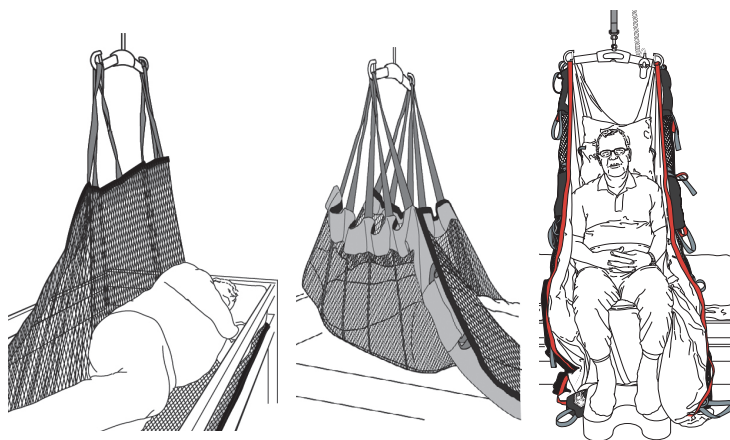
Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel d'utilisation – Français

Manuale utente – Italiano

Instrukcja obsługi – Polski



**REF**

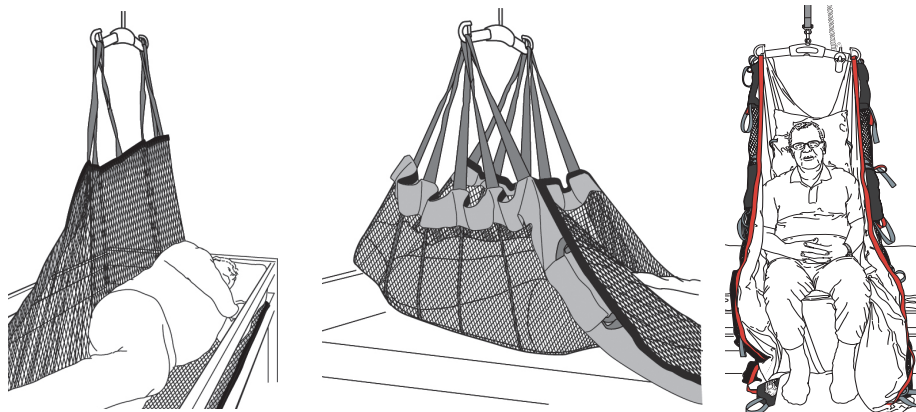
47522007

47542007

SWL: 300 kg/660 lbs

## Table of contents

English .....	3
Svenska .....	5
Norsk .....	7
Suomi .....	11
Deutsch .....	15
Netherlands .....	23
Français .....	27
Italiano .....	31
Polski .....	35
Symbols .....	39



SafeHandlingSheet is a sheet that can be used for repositioning in bed with both stationary and mobile lifts. It features sixteen suspension points, eight on each side of the patient. SafeHandlingSheet is designed to meet the need for repositioning patients in bed.

SystemRoMedic includes a wide range of functional, comfortable, high-quality slings that can be adapted for different types of lifting and for patients with different needs. The slings are available in several different materials and in sizes from XXS to XXL. All models are safe and very easy to use and are rated for lifting patients weighing up to 300 kg. The choice of model and material depends on the patient's needs and the transfer situation.



## Functional inspection

### Visual and mechanical inspection

Check the condition and function of the sling regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. Apply load to the device and check to ensure that clasps, handles, etc. withstand heavy load. If there are signs of wear, the product must be discarded.



## Always read the manual

Always read the manuals for all assistive devices used during a transfer.

Keep the manual where it is accessible to users of the product.

Do not leave the patient unattended during a transfer situation.

To prevent discomfort and the risk of the patient sliding out of the sling, trial fit the sling carefully. First, apply the sling's back loops to the slingbar, and then apply the leg support loops. Use a slingbar that has been tested.

The lowest allowable safe working load always determines the safe working load of the assembled system.

Always check the safe working loads for the lift and accessories before use.

Contact your dealer if you have any questions.

## Description of SafeHandlingSheet:



SHSheet L Polyester net/WendyLett4Way

SafeHandlingSheet has lift straps along both sides.

To simplify handling for the caregiver, the lift straps are alternately grey and black.

The lift straps have three loop alternatives with different colours: grey, red and black.

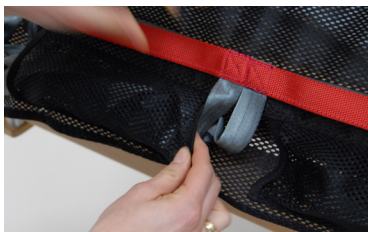
SafeHandlingSheet is marked with a decal to show which side should be placed upwards on the bed. "This side up".

The decal also marks the middle of the sheet.



SHSheet L Polyester net

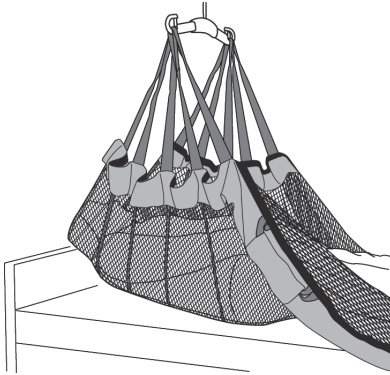
When repositioning is completed, bed the straps in under the mattress or place them in the sidepockets.



### Tip!

- Use with plain sheets on top of the SafeHandlingSheet.
- Place the user in the center of the SafeHandlingSheet.
- The extra material available with the SafeHandlingSheet allows the user to be repositioned several times before you need to reposition the user on the SafeHandlingSheet.
- Recommended for use with traversing (x-y axis) ceiling lift systems.
- If possible, consider moving the bed in the first place instead of shoot / draw the user when he / she lifted from the surface.

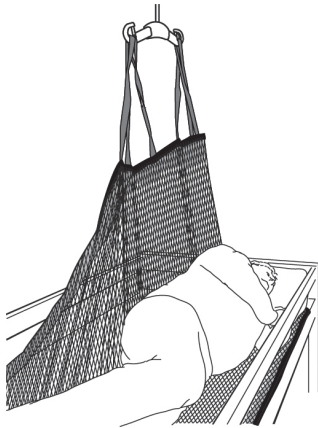
## Use of SafeHandlingSheet:



### Higher up in bed:

The five uppermost straps on either side (or as many straps as are required to cover the friction points) are hooked to the sling bar.

Start raising the lift and move the patient higher up in bed when weight is relieved from the friction points.



### Turning in bed:

If the user is to be positioned in the center of the bed after turning, it is recommended to first reposition the user (see: Higher Up in Bed) laterally to one side of the bed and then roll the user towards the center of the bed.

To perform the roll, connect the four center-most lift straps on the side of the SafeHandlingSheet (side opposite the direction of the intended roll) to the sling bar. If bed rails are not used, a caregiver should stand on either side of the bed to ensure the safety of the user. Raise the lift to gently turn the patient towards the center of the bed.

### Change of SafeHandlingSheet:

When replacing an old SafeHandlingSheet with a new one, start with a lift as previously described. When the user is lifted clear of the bed, place the new SafeHandlingSheet centered on the bed. Lower the user back down to the bed and disconnect the old SafeHandlingSheet from the sling bar.

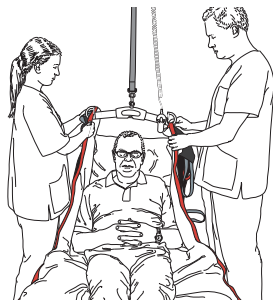
Connect the new SafeHandlingSheet to the sling bar and roll the user onto their side (see: Turning in Bed) and roll / tuck the old SafeHandlingSheet behind the user, then roll the user back down onto the bed. Do another turn with the new SafeHandlingSheet in the opposite direction and pull away the old SafeHandlingSheet from behind the user, then roll the user back down onto the bed.

## Sit-to-stand – from a seated position at the bedside

**Note!** For this sit-to-stand procedure, the patient must be able to sit at the bedside.

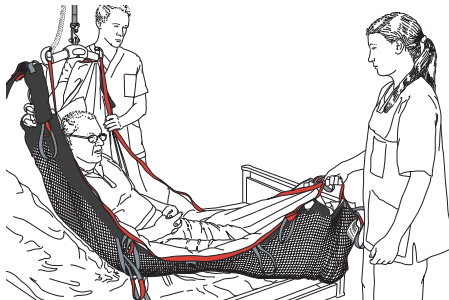
Lower the bed, so that the patient can place his/her feet firmly on the floor when seated at the bedside.

If the bed is too high, use a foot stool.



Prepare the patient for raising.

Raise the backrest on the bed and place the uppermost handle straps on the slingbar.



One caregiver should grasp the handles at the foot end.

Start by raising the lift.

The caregiver lifts the patient's legs over the edge of the bed and places the feet on the floor.

Make sure the patient can sit securely at the bedside. Knees and hips should be at the same level.

Place a suitable standing frame or walker in front of the patient to aid standing.



## Lifetime information & Periodic inspection

The product has an expected lifetime depending on how the product is used according to the manual instructions.

The service life of the product varies depending on usage frequency, washing, drying, etc. Please be sure to read the product label and follow the care instructions for this product on [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

The periodic inspection of the non-rigid body support unit should be performed at the timestamps stated by the manufacturer, but at least every 6 months to be sure. More frequently inspections may be required if a non-rigid body support unit is used or cleaned more frequently than advised by the manufacturer.

The periodic inspection instructions for this product are found on [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Product	Art nr	Measures	Material	SWL
SHSheet L poly net	47522007	240 x 115	Polyester net: Airy, wellventilated material	300kg / 660 lbs.
SHSheet L Poly net/ WendyLett4Way	47542007	240 x 115	Polyester net: Airy, wellventilated material WendyLett4Way: Bed sheet fabric under the patient	300kg / 660 lbs.

## Care of the product:

Read the product label.



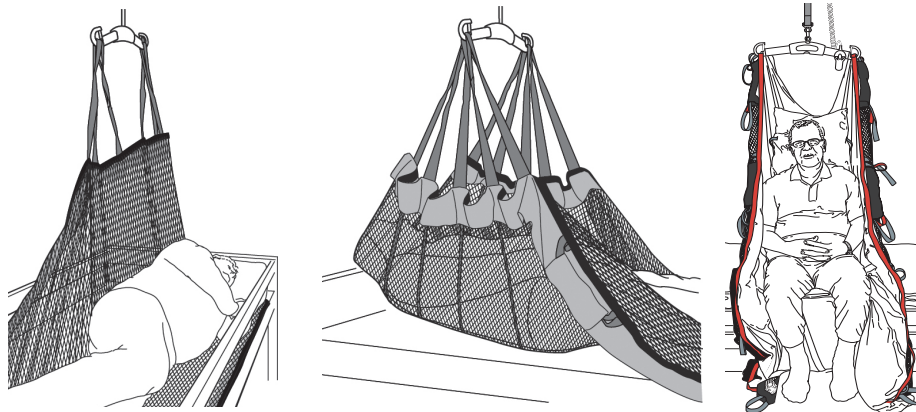
Do not use rinsing agent.

To prolong product life, avoid tumble-drying.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use.

See [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) for a complete list of distributors.

Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).



SafeHandlingSheet är ett lakan som kan användas till mobil eller stationär lyft vid positionering i säng. Den är utformad med fjorton upphängningspunkter, sju på vardera sida om brukaren. SafeHandlingSheet är utformad för att tillgodose behov av att positionera brukare i säng.

I SystemRoMedic finns ett brett urval av funktionella, bekväma och högkvalitativa lyftselar anpassade för olika typer av lyft och för brukare med olika behov. Valet av modell och material styrs av lyftsituationen och brukarens behov.



## Kontroll av funktion

### Visuell och mekanisk inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av produkten. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Belasta och kontrollera att spännen och handtag håller för kraftig belastning. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.



## Läs alltid manualen

Läs alltid manualerna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten.

Lämna inte brukaren under förflyttningsmomentet.

Det är alltid den lägsta tillåtna maxlasten på respektive produkt i den sammansatta lyftenheten som styr. Kontrollera alltid tillåten maxlast på lyft och lyfttillbehör före användning och kontakta din återförsäljare vid frågor.

## Produktbeskrivning av SafeHandlingSheet



SHSheet L Polyester nät/WendyLett4Way

afeHandlingSheet är utformad med lyftband på vardera långsida. Lyftbanden är vartannat grått och vartannat svart för att underlätta för medhjälparen.

På lyftbanden finns tre öglealternativ som även de har varierande färg, grått, rött och svart.

SafeHandlingSheet är märkt med en dekal som visar vilken sida som skall placeras uppåt på sängen. "This side up".

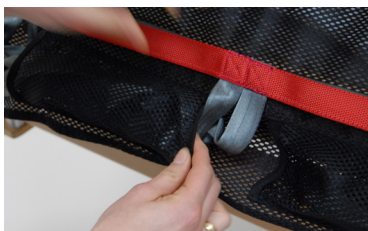
Dekalen är även placerad så att den visar mitten på lakandet.



SHSheet L Polyester nät

När positioneringen är klar bäddas banden in under madrassen eller placeras i fickorna på sidorna.

Produktbeskrivning av SafeHandlingSheet.

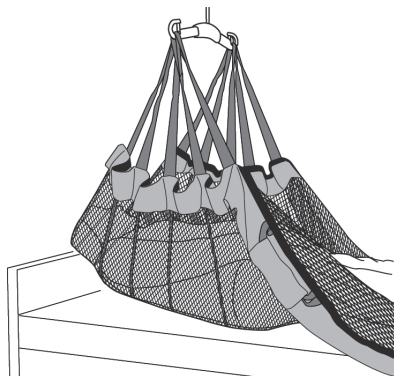


### Tips!

- Bädda gärna med vanligt lakan ovanpå SafeHandlingSheet.
- Placera brukaren mitt på SafeHandlingSheet för att få ett jämnt lyft.
- Överskottet av tyget bäddas in i fotändan för att finnas tillgängligt om brukaren glider ner i sängen och flera förflyttningar högre upp i säng behöver göras.
- Taklyft med travers rekommenderas.
- Om möjligt, tänk på att flytta sängen i första hand istället för att skjuta/dra brukaren då han/hon lättat från underlaget.



## Användning av SafeHandlingSheet

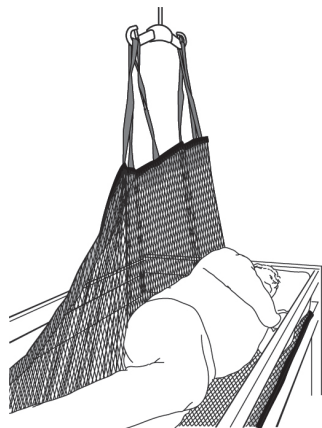


### Högre upp i säng:

De fem översta banden på vardera sida (eller så många som behövs

för att täcka in friktionspunkterna) hakas på lyftbygeln.

Starta höjningen av lyften och för brukaren högre upp i sängen när friktionspunkterna lättar från underlaget.



### Vändning i säng:

För att brukaren skall hamna mitt i sängen efter vändning rekommenderas att först göra ett lyft (se: Högre upp i säng) i sidled mot ena kanten av sängen för att sedan genomföra vändningen.

Koppla de fyra till fem mest centrala banden på ena sidan av SafeHandlingSheet på lyftbygeln. Medhjälpare eller sänggrind på båda sidor för ökad säkerhet. Starta vändningen.

### Byte av SafeHandlingSheet:

Vid byte av SafeHandlingSheet görs ett lyft enligt tidigare beskrivning.

Då brukaren lättat från underlaget läggs ett nytt SafeHandlingSheet in under brukaren.

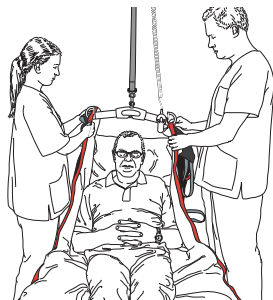
Gör sedan en vändning (se: Vändning i säng) med det nya lakanet och rulla/tryck ner det gamla lakanet bakom ryggen på brukaren, sänk ner på rygg igen. Gör nu en till vändning med det nya lakanet men åt motsatt håll och dra bort det gamla lakanet.

## Uppresning - sittande på sängkanten

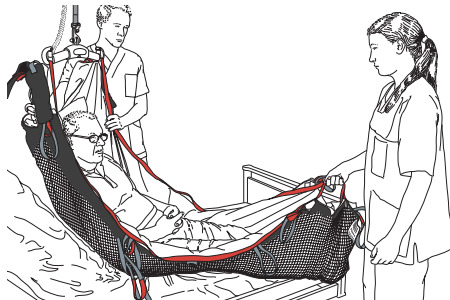
**Obs!** Brukaren skall klara av att sitta på sängkanten för att denna uppresning skall vara lämplig.

Sänk sängen så att brukaren får stöd under sina fötter när han/hon sitter på sängkanten.

Är sängen ej tillräckligt låg, använd en fotpall.



Förbered brukaren på uppresningen.  
Höj ryggstödet på sängen och placera de översta handtagsbanden på lyftbyge



En medhjälpare greppar handtagen vid fotändan.  
Starta uppresningen genom att höja lyften.  
Medhjälparen förflyttar brukarens ben över sängkanten och ner på golvet.  
Säkerställ att brukaren sitter stadigt på sängkanten. Knä och höft skall vara i samma nivå.  
Placera lämpligt stå eller gästöd framför brukaren för uppresning till stående.



## Livslängd information & Periodisk inspektion

Produkten har en förväntad livslängd beroende på hur produkten används enligt manualens instruktioner.

Produktens livslängd varierar beroende på användningsfrekvens, tvätt, torkning etc. Var noga med att läsa produktens etikett och följ bruksanvisningen för denna produkt på [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Den periodiska kontrollen av den icke-styva kroppsstödsenheten bör utföras vid de tidstämplarna som tillverkaren angett, men minst var sjätte månad för att vara säker. Oftare inspektioner kan krävas om en icke-styv kroppsstödsenhet används eller rengöras oftare än tillverkarens rådgivning. De periodiska inspektionsanvisningarna för denna produkt finns på [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Produkt	Art nr	Mått	Material	Maxvikt
SHSheet L poly net	47522007	240 x 115	Polyesternät: Luftigt och ventilerande material	300kg / 660 lbs.
SHSheet L Poly net/ WendyLett4Way	47542007	240 x 115	Polyesternät: Luftigt och ventilerande material WendyLett4Way: Liggtyta med lakansväv	300kg / 660 lbs.

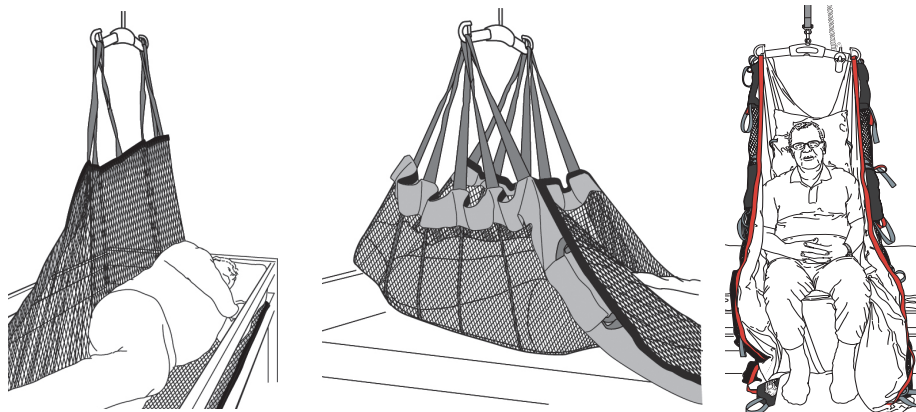
### Skötselråd:

Läs på lyftselens märketikett.



Använd inte sköljmedel.  
Undvik torktumlning för ökad livslängd.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) för en komplett distributörsförteckning. Se till att du alltid har rätt version av manualen. Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)



SafeHandlingSheet er et laken som kan benyttes til en mobil eller stasjonær løfter ved posisjonering i sengen.

MålSafeHandlingSheet er utviklet for å bistå der man har behov for å posisjonere brukeren i sengen.

I SystemRoMedic finnes et bredt utvalg av funksjonelle, komfortable og høykvalitative løfteseler, spesielt tilpasset ulike typer av løft og for brukere med ulike behov. Løfteselene finnes i flere ulike materialer og størrelser - fra XXS til XXL. Alle modeller er både sikre og meget lette i bruk, og de kan brukes på brukere opp til 300 kg. Valget av modell og materiale avgjøres ut fra løftesituasjonen og brukerens behov.



## Kontroll av funksjon

### Visuell og mekanisk inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av løfteselen. Kontroller alltid etter vask. Kontroller at sømmer og materiale er helt og skadefritt. Kontroller om materialet er utsatt for slitasje eller er blitt bleket. Belast og kontroller at spenner og håndtak holder når du drar kraftig i selen. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.



## Les alltid manualen

Les alltid manualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.

Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet.

La aldri brukeren være alene under forflytningsmomentet.

Unngå utglidningsrisiko eller ubehag ved å være grundig når man prøver løfteselen. Huk først på løfteselens rygggløkker på løftebøylen, huk deretter på beinlukkene. Benytt en utprøvd løftebøyle.

Det er alltid den minste maksimumslasten på det respektive produktet i den sammensatte løfteenheten som er avgjørende. Kontroller alltid tillatt maksimumslast på løfter og løftetilbehør før bruk og kontakt din forhandler hvis du har spørsmål.

## Produktbeskrivelse av SafeHandlingSheet



SHSheet L Polyesternet/WendyLett4Way

SafeHandlingSheet er utformet med løftebånd på begge lang-sidene.

For å forenkle forflytningen for medhjelperen, er annenhvert løftebåndene farget i grått og svart.

På løftebåndene finnes tre løkkealternativer som også har varierende farger; grått, rødt og svart.

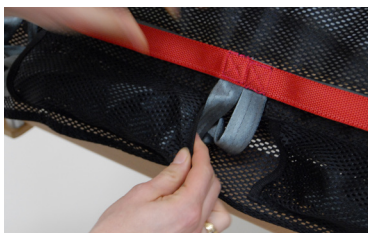
SafeHandlingSheet er merket med anvisninger på produktet som viser hvilken side som skal plasseres opp på sengen. "This side up".

Produktmerkingen er også plassert slik at den viser midten på lakenet.



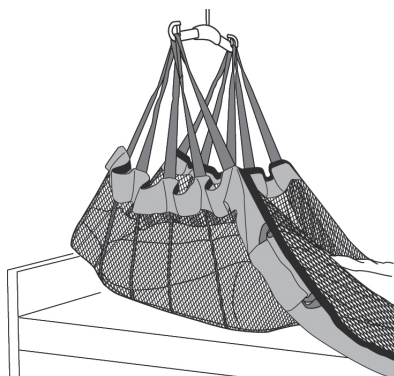
SHSheet L Polyesternet

Når posisjonen er utført, brettes båndene bare inn under madrassen eller plasseres i lommer på sidene.



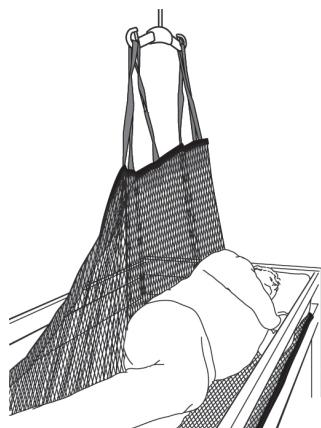
### Tips!

- Re gjerne sengen med et vanlig laken ovenpå SafeHandlingSheet.
- Plasser brukeren midt på SafeHandlingSheet.
- Overskuddet av tøyet res inn ved fotenden. Dette for å være tilgjengelig hvis brukeren glir ned i sengen og flere forflytninger høyere opp i sengen er nødvendig.
- Takløfter med travers anbefales.
- Hvis mulig, prøv i første omgang å flytte sengen i stedet for å skyve/dra brukeren når han/hun har lettet fra underlaget.



#### Høyere opp i sengen:

De fem øverste båndene på hver side (eller så mange som behøves for å dekke friksjonspunktene) hektes på løftebøylen. Start hevingen av løfteren og før brukeren høyere opp i sengen når friksjonspunktene letter fra underlaget.



#### Vending i sengen:

For at brukeren skal havne midt i sengen etter vending, anbefales at man først gjør et løft (se: Høyere opp i sengen) i sideleie mot den ene kanten av sengen, for så å gjennomføre vendingen. Koble så de fire til fem mest sentrale båndene på den ene siden av SafeHandlingSheet på løftebøylen. Bruk medhjelper eller sengegrind på begge sider for økt sikkerhet. Start vendingen

#### Bytte av SafeHandlingSheet:

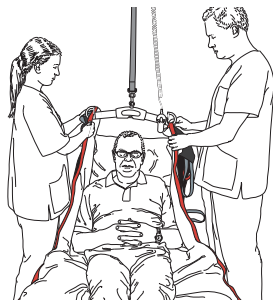
Ved bytte av SafeHandlingSheet utføres et løft i samsvar med tidligere beskrivelse. Når brukeren har lettet fra underlaget, fører man inn et nytt SafeHandlingSheet under brukeren. Utfør så en vending (se: Vending i sengen) med det nye lakenet og rull/trykk ned det gamle lakenet bak ryggen på brukeren. Senk så ned på ryggen igjen. Utfør nå enda en vending med det nye lakenet, men til motsatt side og trekk til side det gamle lakenet

## Oppreisning - sittende på sengekanten

Obs! Brukeren må selv kunne sitte på sengekanten for at denne oppreisning skal være passende.

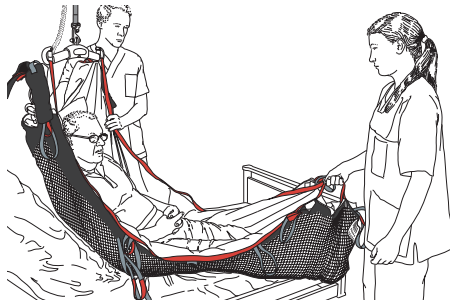
Senk sengen slik at brukeren får støtte under føttene når han/hun sitter på sengekanten.

Er ikke sengen tilstrekkelig lav nok, benytt en fotskammel.



Forbered brukeren på oppreisningen.

Hev ryggstøtten på sengen og plasser de øverste håndtaksbåndene på løftebøylen.



En medhjelper griper håndtakene ved fotenden.

Start oppreisningen ved å heve løfteren.

Medhjelperen forflytter brukerens bein over sengekanten og ned på gulvet.

Forsikre deg om at brukeren sitter stødig på sengekanten. Kne og hoft skal være i samme høyde.

Plasser passende stå- eller gåstøtte foran brukeren for oppreisning til stående.



## Livstidsinformasjon & periodisk inspeksjon

Produktet har en forventet levetid, avhengig av hvordan produktet brukes i henhold til de manuelle instruksjonene.

Produktets levetid varierer avhengig av bruksfrekvens, vasking, tørking, etc. Vennligst vær sikker på at du leser produktetiketten og følg bruksanvisningen for dette produktet på [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Den periodiske inspeksjonen av den ikke-stive kroppsstøttenheten skal utføres ved tidsstemplene oppgitt av produsenten, men minst hver 6. måned for å være sikker. Hyppigere inspeksjoner kan kreves dersom en ikke-stiv kroppsdeler brukes eller rengjøres oftere enn produsentens anbefaling. De periodiske kontrollinstruksjonene for dette produktet finner du på [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Produkt	Art nr	Mål	Materiale	Maksimumsvekt
SHSheet L poly net	47522007	240 x 115	Polyesternet: Luftig og ventilerende materiale	300kg / 660 lbs.
SHSheet L Poly net/ WendyLett4Way	47542007	240 x 115	Polyesternet: Luftig og ventilerende materiale WendyLett4Way: Liggeoverflate med lakenstoff	300kg / 660 lbs.

### Vedlikeholdsråd:

Les på løfteselsens merkeetikett.



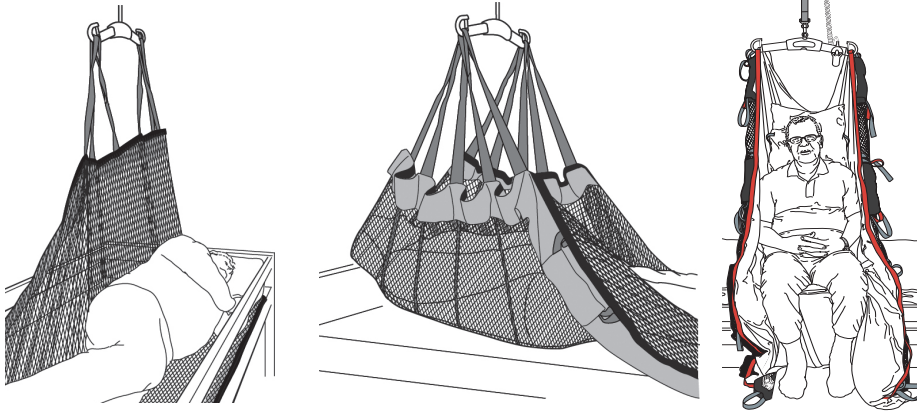
Bruk ikke skyllemiddel.

Unngå tørketrommel for lengre levetid.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use.

See [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) for a complete list of distributors.

Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).



SafeHandlingSheet on lakana, jota voidaan käyttää sekä kiinteästi asennettujen että siirrettävien nostimien kanssa potilaan sijoittamiseen sänkyyn. Siinä on kuusitoista ripustus pistettä, kahdeksan potilaan kummallakin puolella.

SafeHandlingSheet on tarkoitettu potilaiden sijoittamiseen sänkyyn.

SystemRoMedic tarjoaa kattavan valikoiman toimivia, mukavia ja korkealaatuisia nostoliinoja, jotka sopivat erilaisiin nostoihin ja potilaille, joilla on erilaisia tarpeita. Mallin ja materiaalin valintaan vaikuttavat potilaan toimintakyky ja tilanteet, joissa tuotetta käytetään.



## Toiminnan tarkastus

### Silmämääräinen ja mekaaninen tarkastus

Tarkasta nostoliinan kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. Tarkasta tuote aina pesun jälkeen. Varmista, että saumat ja materiaali ovat ehjät. Varmista, ettei kangas ole kulunut tai haalistunut. Suorita lopuksi koekuormitus varmistaaksesi, että soljet, vetolenkit jne. kestävät raskaan kuormituksen. Mikäli nostoliinassa havaitaan vaurioita, tuote on vaihdettava uuteen.



## Lue aina käyttöohje

Lue aina huolellisesti läpi kaikkien siirrossa käytettävien välineiden käyttöohjeet.

Säilytä ohje tuotteen käyttäjien saatavilla.

Älä jätä nostettavaa yksin missään nostotilanteen vaiheessa.

Tehdäksesi nostosta mahdollisimman miellyttävän ja estääksesi nostettavaa liukumasta irti nostoliinasta, sovita liina ensin huolellisesti. Pujota ensin nostoliinan selkäosan vetolenkit nostokaareen ja sen jälkeen reisu-tuet paikalleen. Käytä testattua nostokaarta.

Se yksikköön sisältyvä tuote, jolla on pienin sallittu enimmäiskuormitus, määrää aina koko yksikön suurimman sallitun kuormituksen. Tarkasta aina ennen käyttöä nostimen ja nostovarusteiden sallitut enimmäiskuormitukset. Kysy tarvittaessa neuvoa jälleenmyyjältäsi.

## SafeHandlingSheetin tuotekuvaus:



SHSheet L Polyesteriverkko/WendyLett4Way

SafeHandlingSheet-siirtolakanassa on nostohihnaa molemmilla puolilla.

Hoitajan työn helpottamiseksi joka toisen nostohihnan väri on harmaa ja joka toisen musta.

Nostohihnoissa on kolme eriväristä lenkkiä: harmaa, punainen ja musta.

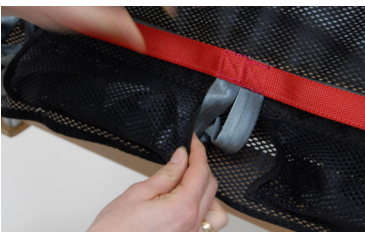
SafeHandlingSheet on varustettu tarralla, joka osoittaa, kumpi puoli tulee sängyssä ylöspäin. "This side up".

Tarra on sijoitettu niin, että se osoittaa myös lakanan keskikohdan.



SHSheet L Polyesteriverkko

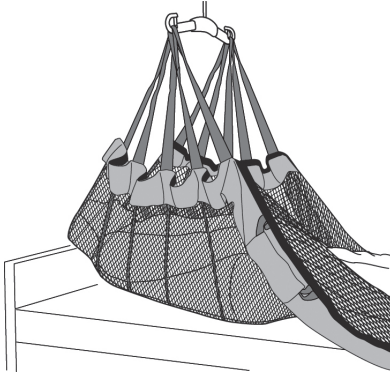
Sijoittamisen jälkeen hinnat asetetaan potjan alle tai sivutaskuihin.



### Vinkki!

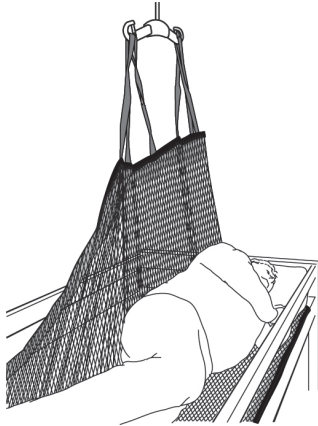
- Petaa tavallinen lakana SafeHandlingSheet-siirtolakanan päälle.
- Aseta potilas SafeHandlingSheet-siirtolakanan keskelle.
- Petaa SafeHandlingSheet-siirtolakanan ylimääräinen osa sängyn jalkopäähän siltä varalta, että potilas liukuu alaspäin sängyssä ja häntä on siirrettävä ylöspäin.
- Suositeltavaa on käyttää katonostinjärjestelmää.
- Jos mahdollista, pyri siirtämään sänkyä sen sijaan, että työntäisit/vetäisit potilasta, kun hänet on nostettu alustalta.





#### **Ylemmäksi sängyssä:**

Viisi ylintä hihnaa kummallakin puolella (tai niin monta kuin kitkapisteitä varten tarvitaan) kiinnitetään nostokaareen. Aloita nosto nostimella ja siirrä potilasta ylöspäin sängyssä, kun nostettava kohoaa irti alustasta.



#### **Kääntäminen sängyssä:**

Jos potilas on sijoitettava sängyn keskelle kääntämisen jälkeen, on suositeltavaa siirtää potilas ensin sivusuunnassa (ks: Ylemmäksi sängyssä) sängyn toiselle puolelle ja sen jälkeen laskea hänet sängyn keskelle.

Laskeaksesi potilaan sängylle kiinnitä neljä keskimmäistä hihnaa SafeHandlingSheet-siirtolakanan sivulta (laskusuunnan vastakkaiselta puolelta) nostokaareen. Jos sänkylaitoja ei käytetä, on sängyn toisella puolella oltava avustaja potilaan turvallisuuden varmistamiseksi. Nosta nostinta varovasti kääntääksesi potilaan sängyn keskustaan päin.

#### **SafeHandlingSheetin vaihto:**

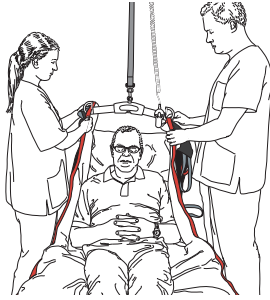
Vanhan SafeHandlingSheetin vaihtamiseksi potilasta nostetaan ensin aiemmin kuvatulla tavalla. Kun potilas on nostettu ylös sängystä, asetetaan uusi SafeHandlingSheet sängyn keskelle. Laske potilas takaisin sängylle ja irrota vanha SafeHandlingSheet nostokaaresta. Kiinnitä uusi SafeHandlingSheet nostokaareen ja käännä potilas toiselle sivulle (ks: Kääntäminen sängyssä) ja rullaa/sullo vanha SafeHandlingSheet potilaan selän taakse ja laske potilas takaisin selälleen sänkyyn. Tee seuraavaksi uusi kääntö uudella SafeHandlingSheet-siirtolakanalla vastakkaiseen suuntaan, vedä vanha SafeHandlingSheet potilaan selän takaa ja laske potilas takaisin selälleen sänkyyn.

## Seisomaan nostaminen – istuvasta asennosta sängyn laidalta

**Huom!** Tämä toimenpide edellyttää, että potilas kykenee istumaan sängyn laidalla.

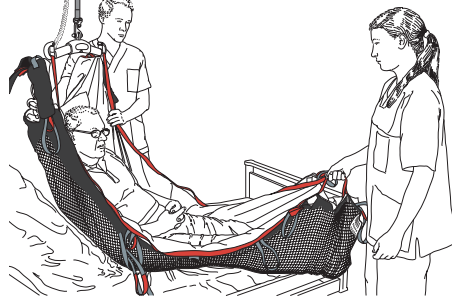
Laske sänkyä niin, että potilas voi asettaa jalkansa tukevasti lattialle istuessaan sängyn laidalla.

Jos sänky ei ole riittävän matala, käytä jalkatukea.



Valmistele potilas nostoa varten.

Nosta sängyn selkänojaa ja pujota ylimmät vetolenkit nostokaareen.



Toinen hoitaja tarttuu jalkopään vetolenkeistä.

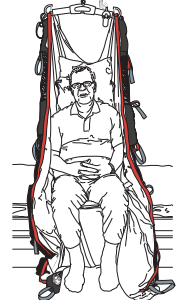
Aloita nosto nostimella.

Hoitaja nostaa potilaan jalat sängyn reunan yli asettaen ne lattialle.

Varmista, että potilas pystyy istumaan turvallisesti sängyn laidalla.

Polvien ja lonkkien tulee olla samalla korkeudella.

Aseta sopiva seisonta- tai kävelytuki potilaan eteen seisovaan asentoon nostoa varten.



## Elinikäiset tiedot ja määräaikaistarkastus

Tuotteella on odotettavissa oleva käyttöikä riippuen siitä, miten tuotetta käytetään manuaalisten ohjeiden mukaisesti. Tuotteen käyttöikä vaihtelee käytön, pesun, kuivumisen jne. Mukaan. Lue tuotteen etiketti ja noudata tämän tuotteen käyttöohjeita osoitteessa [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Jäykän kehon tukiosan määräaikaistarkastus on suoritettava valmistajan toimittamissa aikaleimissa, mutta vähintään joka kuudes kuukausi on turvallinen. Tarkempia tarkastuksia voidaan vaatia, jos jäykkiä runko-osia käytetään tai puhdistetaan useammin kuin valmistajan suositus.

Tämän tuotteen säännölliset tarkastusohjeet löytyvät osoitteesta [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Tuote	Tuotenro	Mitat	Materiaali	SWL
SHSheet L poly verkko	47522007	240 x 115	Polyesteriverkko: Hengittävä materiaali	300 kg
SHSheet L poly verkko WendyLett4Way	47542007	240 x 115	Polyesternetz: Luftiges und ventilierendes Material	300 kg

## Hoito-ohje:

Lue ohjeet tuotteen etiketistä

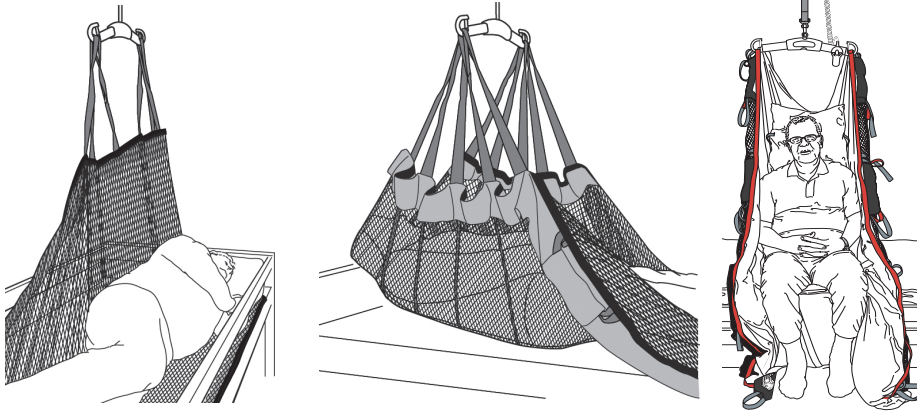


Älä käytä huuhteluainetta.

Pidentääksesi tuotteen käyttöikää vältä kuivausrummun käyttöä.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjääsi, jos sinulla on kysyttävää tuotteesta ja sen käytöstä. Katso jälleenmyyjät osoitteesta [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com). Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeesta oikea versio.

Uusimmat käyttöohjeet voit ladata osoitteesta [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).



SafeHandlingSheet ist ein Bettuch für mobile oder stationäre Anwendung beim Positionieren im Bett. Das Tuch ist an beiden Seiten des Patienten mit je acht Aufhängepunkten versehen. SafeHandlingSheet wird verwendet, um Patienten im Bett entsprechend zu positionieren.

Das SystemRoMedic umfasst eine breite Auswahl an funktionellen und bequemen Hebegurten hoher Qualität, speziell entwickelt für verschiedene Arten von Hebeaktionen und für Patienten mit unterschiedlichen Bedürfnissen. Die Wahl von Modell und Material ist abhängig von der jeweiligen Hebesituation und dem Bedarf des Patienten.



## Kontrolle der Funktion

### Sichtprüfung und mechanische Kontrolle

Unterziehen Sie den Hebegurt regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Belasten Sie Schnallen und Griffe und prüfen Sie, ob sie starker Belastung standhalten. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.



## Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Anleitungen für Hilfsmittel zur Umsetzung von Patienten.

Verwahren Sie die Anleitung so, dass sie der Anwender des Produktes rasch zur Hand hat.

Verweilen Sie während des Umsetzungsmoments beim Patienten.

Vermeiden Sie die Gefahr des Abgleitens oder Unbehagens durch sorgfältige Prüfung des Hebegurtes. Zunächst die Rückenschlaufen des Hebegurtes einhängen, danach die Schlaufen der Beinstütze. Nur geprüfte Hehebügel verwenden.

Das zusammengebaute Produkt darf jedoch auf keinen Fall höher belastet werden als das Einzelteil mit der geringsten Höchstbelastung. Prüfen Sie in jedem Fall vor der Anwendung die zulässige Höchstbelastung von Lifter und Zubehör.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler

## Produktbeschreibung von SafeHandlingSheet



SHSheet L Polyesternetz/WendyLett4Way

SafeHandlingSheet ist an beiden Langseiten mit Hebegurten versehen.

Die Hebegurte sind zur Erleichterung der Handhabung abwechselnd grau und schwarz.

Jeder Hebegurte hat drei Schlaufen in den Farben grau rot und schwarz.

SafeHandlingSheet ist mit einer Kennzeichnung für die Oberseite versehen. "This side up".

Die Kennzeichnung ist in der Mitte des Produktes angebracht.

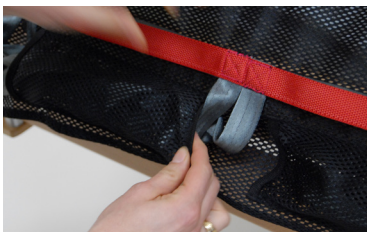


SHSheet L Polyesternetz

Nach der Positionierung werden die Bänder unter der Matratze oder in die seitlichen Taschen eingesteckt.

**Tipp!**

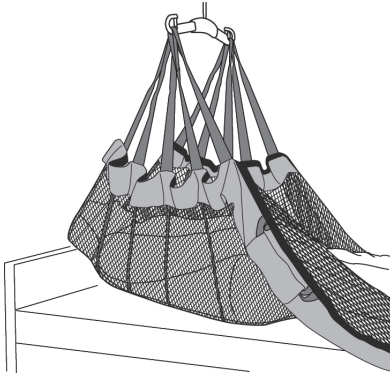
- Es empfiehlt sich, ein gewöhnliches Laken als Auflage auf SafeHandlingSheet zu verwenden



**Tipp!**

- Es empfiehlt sich, ein gewöhnliches Laken als Auflage auf SafeHandlingSheet zu verwenden.
- Den Patienten in der Mitte des SafeHandlingSheet positionieren.
- Das überschüssige Laken am Fußende einstecken, so dass es verfügbar ist, wenn der Patient nach unten gleitet und zum Kopfende hin versetzt werden muss.
- Wir empfehlen die Anwendung eines Hebbers mit Traverse an der Decke.
- Wenn möglich, in erster Linie das Bett versetzen und nicht den Patienten ziehen/schieben, wenn er von der Unterlage abgehoben hat.

## Anwendung von SafeHandlingSheet



### Versetzen zum Kopfende hin:

Die fünf oberen Bänder auf beiden Seiten (bzw. die zur Entlastung der Reibungspunkte erforderliche Anzahl) werden am Hebebügel eingehakt.

Beginnen Sie den Hebevorgang, und versetzen Sie den Patienten in Richtung Kopfende, wenn die Reibungspunkte von der Unterlage abheben.

Wenden im Bett:

Damit der Patient nach dem Umdrehen in der Mitte des Bettes zu liegen kommt, empfiehlt es sich, den Patienten erst anzuheben und zur einen Bettkante hin zu versetzen (siehe: Versetzen zum Kopfende hin) und anschließend umzudrehen.

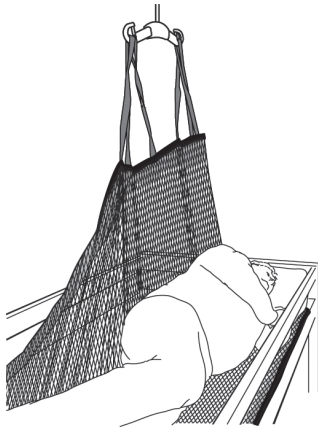
Die vier oder fünf zentralen Bänder einer Seite des SafeHandlingSheet am Hebebügel einhängen. Aus Sicherheitsgründen muss an beiden Seiten eine Sicherungsseite oder eine

Hilfsperson vorhanden sein. Beginnen Sie mit dem Wendevorgang. Wechseln des SafeHandlingSheet:

Zum Wechseln des SafeHandlingSheet einen Hebevorgang wie vorstehend beschrieben durchführen. Wenn der Patient von der Unterlage abgehoben hat, ein neues SafeHandlingSheet unter den Patienten einführen.

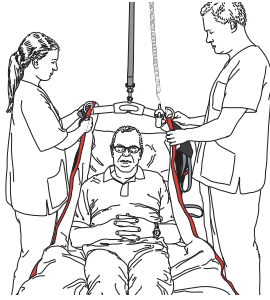
Anschließend den Patienten mit dem neuen Laken umdrehen (siehe: Wenden im Bett) und das alte Laken hinter dem Rücken des Patienten einrollen/-drücken. Patienten auf den Rücken absenken.

Den Patienten erneut mit dem neuen Laken umdrehen, jedoch in die andere Richtung und das alte Laken herausziehen.

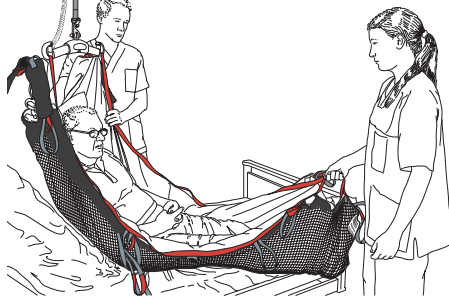


## Aufstehen – aus dem Sitzen auf der Bettkante

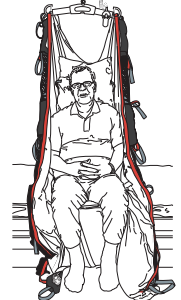
**Bitte beachten!** Der Patient muss in der Lage sein, auf der Bettkante zu sitzen, um den Aufstehvorgang zu bewältigen. Senken Sie das Bett soweit ab, dass die Füße des Patienten auf den Fußboden reichen, wenn er auf der Bettkante sitzt. Falls das Bett nicht niedrig genug ist, einen Fußhocker benutzen



Bereiten Sie den Patienten auf den Aufstehvorgang vor. Erhöhen Sie den Rückenteil des Bettes und bringen Sie die obersten Griffbänder am Hehebügel an.



Eine Hilfskraft ergreift die Griffe am Fußende. Den Aufstehvorgang durch Erhöhen des Lifters starten. Die Hilfskraft führt die Beine des Patienten über die Bettkante auf den Fußboden. Vergewissern Sie sich, dass der Patient stabil auf der Bettkante sitzt. Knie und Hüfte müssen auf gleicher Höhe sein. Positionieren Sie zum Aufstehen eine geeignete Steh- oder Gehhilfe vor den Patienten.



## Lebenslange Informationen & regelmäßige Inspektion

Die erwartete Lebensdauer des Produkts hängt davon ab, wie das Produkt gemäß den Anweisungen im Handbuch verwendet wird. Die Lebensdauer des Produkts hängt von der Verwendungshäufigkeit, dem Waschen, Trocknen usw. ab. Lesen Sie unbedingt das Produktetikett und befolgen Sie die Pflegeanweisungen für dieses Produkt auf [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Die regelmäßige Inspektion der nicht starren Körperstützeinheit sollte zu den vom Hersteller angegebenen Zeitstempeln, jedoch mindestens alle 6 Monate durchgeführt werden. Häufigere Inspektionen können erforderlich sein, wenn eine nicht starre Körperstützeinheit häufiger als vom Hersteller empfohlen verwendet oder gereinigt wird. Die Anweisungen zur regelmäßigen Überprüfung dieses Produkts finden Sie unter [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Produkt	Art. Nr.	Maße	Material	Höchstgewicht
SHSheet L poly netz	47522007	240 x 115	Polyesternetz: Luftiges und ventilierendes Material	300 kg
SHSheet L Poly netz/ WendyL-ett4Way	47542007	240 x 115	Polyesternetz: Luftiges und ventilierendes Material WendyLett4Way: Liegefläche mit Lakenstoff	300 kg

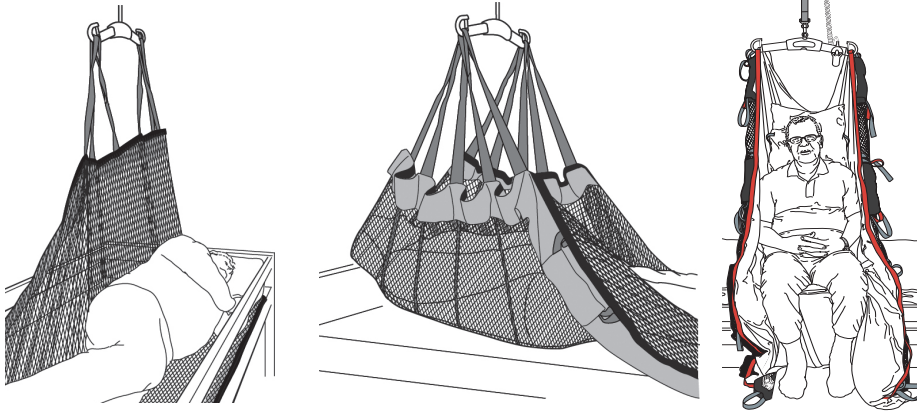
## Pflegeanleitung:

Lesen Sie das Produktetikett des Hebegurtes.



Kein Weichspülmittel verwenden.  
Für längere Lebensdauer  
Trocknen im Wäschetrockner vermeiden

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Für ein komplettes Händlerverzeichnis verweisen wir auf [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com). Sorgen Sie dafür, dass Sie stets über die richtige Version des Handbuchs verfügen. Die neueste Version steht auf unserer Homepage [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) zum Download bereit.



SafeHandlingSheet is een laken dat gebruikt kan worden voor herpositionering in bed met zowel vaste als mobiele liften. Het laken heeft zestien ophangpunten, acht aan iedere kant van de patiënt. SafeHandlingSheet is ontworpen voor het herpositioneren van patiënten in bed.

SystemRoMedic heeft een groot aantal functionele en comfortabele tilbanden van hoge kwaliteit die kunnen worden aangepast voor verschillende tiltechnieken en voor patiënten met verschillende behoeften. De keuze van model en materiaal is afhankelijk van de behoeften van de patiënt en de verplaatsingssituatie.



## Functionele inspectie

### Visuele en mechanische inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van de tilband regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen.

Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Belast het apparaat en controleer of alle klemmen, handgrepen, enz. bestand zijn tegen zware belasting. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.



## Lees altijd de handleiding

Lees de handleidingen van alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmiddelen.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

Laat een patiënt tijdens het verplaatsen nooit zonder toezicht.

Kijk om te voorkomen dat de patiënt oncomfortabel is of uit de tilband glijdt altijd goed of de tilband goed past. Bevestig eerst de achterste lussen van de tilband aan het tiljuk en breng vervolgens de steunlussen aan. Gebruik een tiljuk dat getest is.

Het onderdeel met de laagste maximale belasting is altijd bepalend voor de maximale belasting van het gehele systeem. Controleer voor gebruik altijd de maximale belasting voor de lift en de accessoires. Neem bij vragen contact op met uw leverancier.

## Beschrijving van SafeHandlingSheet:



SHSheet L Polyester nät/WendyLett4Way

SafeHandlingSheet heeft tilbanden aan beide zijden.

Om de hantering door de zorgverlener gemakkelijker te maken, zijn de tilbanden afwisselend grijs en zwart.

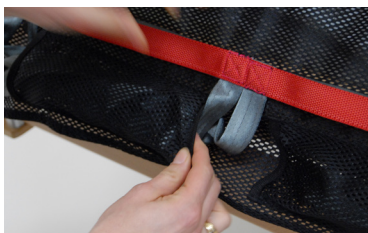
De tilbanden hebben drie verschillende lussen met verschillende kleuren: grijs, rood en zwart.

SafeHandlingSheet is gemarkeerd met een label om te laten zien welke kant omhoog geplaatst moet worden in bed: "This side up". Het label markeert tevens het midden van het laken.



SHSheet L Polyester nät

Wanneer de herpositionering voltooid is, kunnen de banden ingestopt worden onder het matras of in de zijzakken gestopt worden.

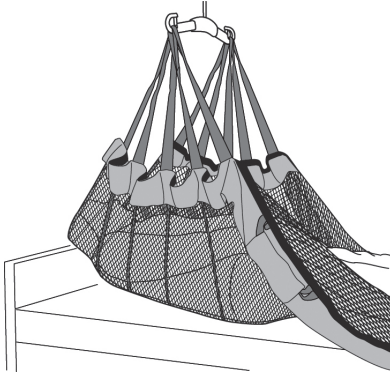


### Tip!

- Gebruik met gewone lakens boven op SafeHandlingSheet.
- Plaats de gebruikers in het midden van SafeHandlingSheet.
- Dankzij het extra materiaal van SafeHandlingSheet kan de gebruiker verschillende keren geherpositioneerd worden voordat de gebruiker geherpositioneerd hoeft te worden op SafeHandlingSheet.
- Aanbevolen voor gebruik met plafondliftsystemen met traverse rail (x-y-as).
- Overweeg indien mogelijk in eerste plaats het bed te verplaatsen in plaats van de gebruiker te duwen/trekken wanneer hij/zij wordt opgetild van het oppervlak.



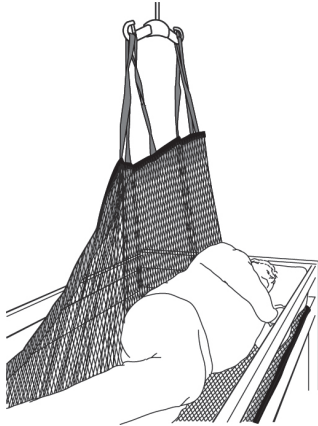
## SafeHandlingSheet gebruiken:



### Hoger in bed:

De vijf bovenste banden aan beide kanten (of zoveel banden nodig zijn om de wrijvingspunten te dekken) worden aan het tiljuk gehaakt.

Breng de lift omhoog en beweeg de patiënt hoger in bed wanneer het gewicht van de wrijvingspunten is weggenomen.



### Draaien in bed:

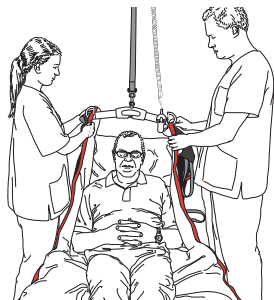
Als de gebruiker na het draaien in het midden van het bed gepositioneerd moet worden, wordt u aangeraden de gebruiker eerst te herpositioneren (zie: Hoger in bed) naar één kant van het bed en de gebruiker vervolgens naar het midden van het bed te rollen. Voor het uitvoeren van de rol maakt u de vier middelste banden aan een kant van SafeHandlingSheet vast aan het tiljuk (aan de tegenovergestelde kant van de richting van de rol). Als er geen zijhekken gebruikt worden, dient aan elke kant van het bed een zorgverlener te staan voor de veiligheid van de gebruiker. Breng de lift omhoog om de patiënt voorzichtig naar het midden van het bed te draaien.

### SafeHandlingSheet verwisselen:

Wanneer een oud exemplaar van SafeHandlingSheet vervangen wordt door een nieuw, begint u te tillen zoals hiervoor wordt beschreven. Wanneer de gebruiker vrij van het bed hangt, plaatst u een nieuw SafeHandlingSheet in het midden van het bed. Laat de gebruiker weer op het bed zakken en maak het oude SafeHandlingSheet los van het tiljuk. Maak het nieuwe SafeHandlingSheet vast aan het tiljuk en rol de gebruiker op de zij (zie: Draaien in bed) en stop het oude SafeHandlingSheet opgerold achter de gebruiker, rol de gebruiker vervolgens terug op het bed. Voer in tegengestelde richting nog een draai uit met het nieuwe SafeHandlingSheet en trek het oude SafeHandlingSheet achter de gebruiker vandaan en rol de gebruiker weer op het bed.

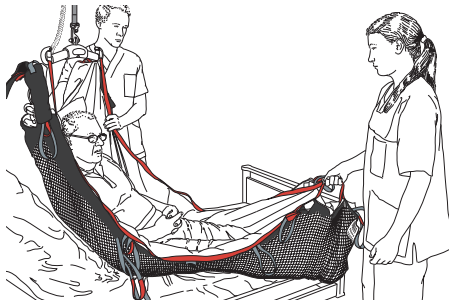
## Van zitten naar stand – vanuit een zittende positie op de rand van het bed

**Opmerking!** Voor deze procedure om op te staan uit zittende positie, moet de patiënt in staat zijn op de rand van het bed te zitten. Breng het bed omlaag, zodat de patiënt zijn/haar voeten stevig op de vloer kan plaatsen bij het zitten op de rand van het bed. Gebruik een krukje als het bed te hoog is.



Bereid de patiënt voor op het omhoog komen.

Breng de rugsteun van het bed omhoog en bevestig de bovenste handgrepen aan het tiljuk.



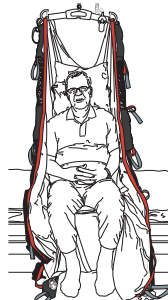
Eén zorgverlener dient de handgrepen aan het voeteneinde te pakken.

Begin door de lift omhoog te brengen.

De zorgverlener tilt de benen van de patiënt over de rand van het bed en plaatst de voeten op de vloer.

Zorg dat de patiënt stevig op de rand van het bed kan zitten. De knieën en heupen moeten even hoog zijn.

Plaats een geschikt steun- of looprek voor de patiënt om deze te helpen staan.



## Levenslange informatie & periodieke inspectie

Het product heeft een verwachte levensduur afhankelijk van hoe het product wordt gebruikt volgens de handmatige instructies. De gebruiksduur van het product varieert afhankelijk van de gebruiksfrequentie, wassen, drogen, enz. Lees het etiket van het product en volg de onderhoudsinstructies voor dit product op [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com). De periodieke inspectie van de niet-stijve carrossieresteuneenheid moet worden uitgevoerd op de tijdstempels die door de fabrikant zijn opgegeven, maar minstens om de zes maanden om zeker te zijn. Vaker kunnen inspecties nodig zijn als een niet-stijve carrosserieondersteuningseenheid vaker wordt gebruikt of gereinigd dan op advies van de fabrikant. De periodieke inspectie-instructies voor dit product zijn te vinden op [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Product	Art.nr.	Afmetingen	Materiaal	Max. belasting
SHSheet L poly net	47522007	240 x 115	Polyester net: Luchtig, goed ventilerend materiaal	300 kg
SHSheet L Poly net/ WendyLett4Way	47542007	240 x 115	Polyester net: Luchtig, goed ventilerend materiaal WendyLett4Way: Bedlakenstof onder de patiënt	300 kg

## Onderhoud van het product:

Lees het productlabel.

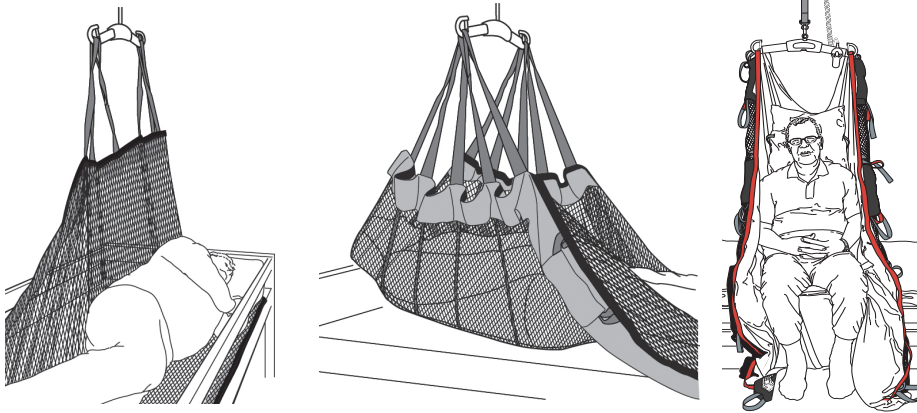


Gebruik geen wasverzachters.  
Niet in de droger drogen om de levensduur van het product te verlengen.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan.

Zie [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) voor een volledige lijst met leveranciers.

Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding. U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).



SafeHandlingSheet est un drap qui peut être utilisé pour effectuer un levage mobile ou stationnaire pour positionner un patient sur son lit. Il est conçu avec seize points d'accrochage, huit de chaque côté du patient. SafeHandlingSheet est conçu pour répondre aux besoins de positionnement du patient dans son lit.

SystemRoMedic comporte un vaste choix de harnais de levage fonctionnels, confortables et de haute qualité, adaptés aux différents types d'auxiliaires de levage et aux différents besoins des utilisateurs. Les harnais de levage sont disponibles dans plusieurs matières différentes et dans les tailles de XXS à XXL. Tous les modèles, à la fois sûrs et très faciles à utiliser, peuvent supporter une charge maximale de 300 kg. Le choix du modèle et de la matière dépend de la situation de levage et des besoins du patient.



## Contrôle de fonctionnement

### Inspection visuelle et mécanique

Effectuer des inspections régulières du harnais de levage. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pali. Exercer une charge sur les boucles et les poignées et vérifier qu'elles supportent une contrainte élevée. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.



## Toujours lire le manuel

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient.

Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Ne pas laisser le patient sans surveillance pendant la phase de transfert.

Pour le bien-être de la personne et pour lui éviter de glisser du harnais, toujours vérifier minutieusement l'auxiliaire de levage. Accrocher d'abord les œillets du dos du harnais de levage, puis accrocher les œillets des appuis pour les jambes. Utiliser un étrier de levage éprouvé.

C'est toujours la charge maximale autorisée la plus faible de chaque produit respectif qui prévaut pour l'appareil de levage complet. Toujours vérifier la charge maximale autorisée de l'auxiliaire de levage et de ses accessoires avant d'utiliser l'appareil et prendre contact avec votre revendeur en cas de doute.

## Description produit de SafeHandlingSheet



SHSheet L Filet polyester/WendyLett4Way

SafeHandlingSheet est conçu avec des sangles de levage de chaque côté long.

Les sangles de levage sont alternativement de couleur grise et noire afin de faciliter le repérage par l'assistant.

Les sangles de levage comportent trois options pour les œillets, également de couleurs différentes, gris, rouge et noir.

SafeHandlingSheet porte une étiquette indiquant le côté à placer vers la tête de lit. « This side up » (ce côté vers le haut).

L'étiquette est aussi placée de manière à indiquer le milieu du drap.



SHSheet L Filet polyester

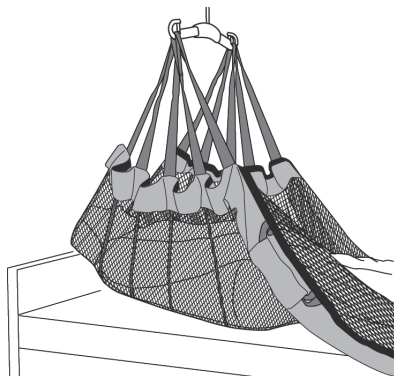
Une fois que le positionnement est terminé, glisser les sangles sous le matelas ou les placer dans les pochettes placées sur les côtés.



### Un conseil !

- Placer de préférence un drap ordinaire au-dessus de SafeHandlingSheet.
- Placer le patient au centre de SafeHandlingSheet.
- Border l'excédent de tissu au pied du lit pour être à disposition si le patient glisse plus bas dans son lit et qu'il faut le remonter plusieurs fois.
- Il est recommandé d'utiliser une traverse de plafond pour effectuer un levage par le haut.
- Si cela est possible, déplacer de préférence le lit plutôt que de pousser ou tirer le patient si celui-ci s'est soulevé du support.

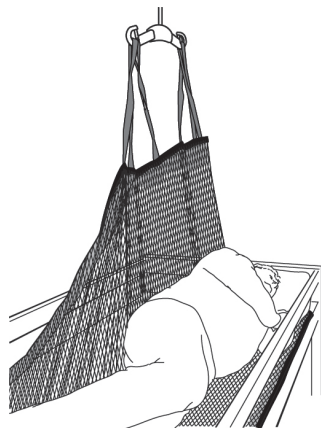
## Utilisation de SafeHandlingSheet



### Remonter la personne dans le lit :

Accrocher les cinq sangles les plus hautes (ou autant que nécessaire pour couvrir les points de friction) des deux côtés sur l'étrier de levage.

Commencer à lever le patient et remonter celui-ci plus haut dans le lit dès que les points de friction sont soulevés du lit.



### Retourner la personne dans son lit :

Pour que le patient se retrouve au centre du lit après avoir été retourné, il est recommandé d'effectuer d'abord un levage (voir : « Remonter la personne dans le lit ») dans le sens latéral vers l'un des bords du lit, pour ensuite effectuer le retournement.

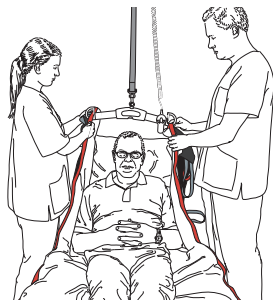
Accrocher ensuite les quatre à cinq sangles les plus proches du centre sur un côté de SafeHandlingSheet sur l'étrier de levage. Pour plus de sécurité, utiliser une grille des deux côtés ou faire appel à un assistant. Commencer à retourner le patient.

### Remplacement de SafeHandlingSheet :

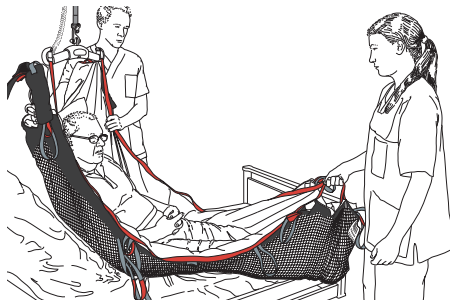
Pour remplacer SafeHandlingSheet, effectuer un levage selon la description précédente. Dès que le patient s'est décollé du support, placer un nouveau SafeHandlingSheet sous le patient. Effectuer ensuite un retournement (voir : « Retourner la personne dans son lit ») avec le nouveau drap et faire rouler ou presser vers le bas l'ancien drap derrière le dos du patient, puis le faire descendre de nouveau pour le mettre sur le dos. Effectuer un nouveau retournement avec le nouveau drap, mais dans l'autre sens, puis retirer l'ancien drap.

## Relever le patient assis au bord du lit

**Attention!** Pour que cette méthode soit adaptée, le patient doit être capable de rester assis au bord du lit. Abaisser le lit pour que le patient puisse s'appuyer sur ses pieds au moment de se relever du bord du lit. Utiliser un tabouret ou un repose-pieds si le lit n'est pas assez bas.



Préparer le patient en vue de le relever.  
Relever le dossier du lit et placer les sangles supérieures sur l'étrier de levage.



Un assistant saisit les poignées placées au pied du lit.  
Commencer à relever le patient en levant l'auxiliaire de levage.  
L'assistant fait passer les jambes du patient de l'autre côté du bord du lit et les abaisse vers le sol.  
S'assurer que le patient est stablement assis au bord du lit. Genoux et hanches doivent être au même niveau.  
Placer un appui adapté pour la marche ou la station debout devant le patient avant de le relever.



## Informations sur la vie et inspection périodique

Le produit a une durée de vie attendue en fonction de son utilisation, conformément aux instructions du manuel. La durée de vie du produit varie en fonction de la fréquence d'utilisation, du lavage, du séchage, etc. Assurez-vous de lire l'étiquette du produit et de suivre les instructions d'entretien de ce produit sur [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

L'inspection périodique de l'unité de soutien de la carrosserie non rigide doit être effectuée à l'horodatage indiqué par le fabricant, mais au moins tous les 6 mois pour en être sûr. Des inspections plus fréquentes peuvent être nécessaires si une unité de soutien de carrosserie non rigide est utilisée ou nettoyée plus fréquemment que recommandé par le fabricant. Les instructions de contrôle périodique pour ce produit se trouvent sur [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Produit	N° Art.	Dimensions	Matériau	Poids maxi
SHSheet L poly net	47522007	240 x 115	Filet polyester : matériau aéré et effet ventilant	300kg / 660 lbs.
SHSheet L Poly net/ WendyLett4Way	47542007	240 x 115	Filet polyester : matériau aéré et effet ventilant	300kg / 660 lbs.

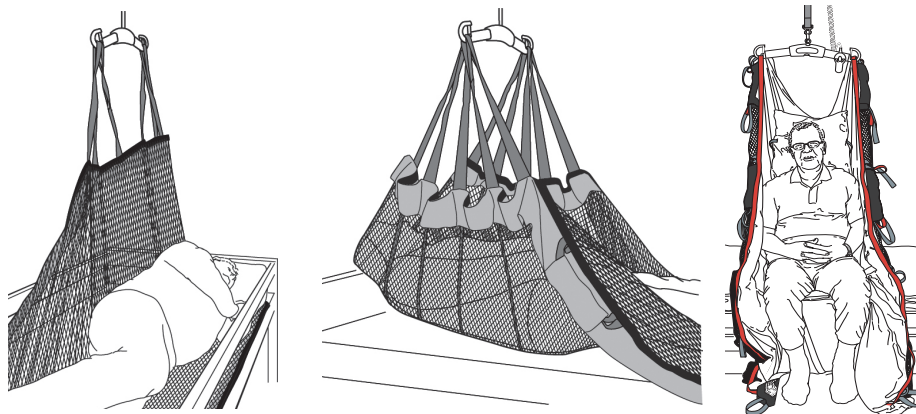
## Conseils d'entretien:

Lire l'étiquette-conseil du harnais de levage



Ne pas utiliser de produit de rinçage adoucissant.  
Éviter le sèche-linge pour augmenter la longévité du produit

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local.  
Prière de consulter le site [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) pour la liste complète des distributeurs.  
Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel. La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet : [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)



SafeHandlingSheet è un lenzuolo di posizionamento studiato per il riposizionamento del paziente sul letto con l'ausilio di sollevatori fissi e mobili. È dotato di sedici anelli di aggancio, otto per lato. SafeHandlingSheet è progettato per rispondere alle esigenze di riposizionamento del paziente sul letto.

SystemRoMedic comprende una vasta gamma di imbracature funzionali, comode e di alta qualità che possono essere adattate a vari tipi di sollevamento e per pazienti con esigenze differenti. La scelta del modello e del materiale dipende dalle esigenze del paziente e dal tipo di trasferimento.



## Controllo funzionale

### Ispezione visiva e meccanica

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento dell'imbracatura. Ispezionare sempre il prodotto dopo il lavaggio. Verificare che le cuciture e il materiale non siano danneggiati. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Applicare un carico pesante al dispositivo per verificare la resistenza di agganci, impugnature, ecc. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.



## Leggere sempre le istruzioni

Leggere attentamente le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento del paziente. Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto. Non lasciare mai incustodito il paziente durante il trasferimento. Il carico massimo dell'intero sistema di sollevamento corrisponde sempre a quello del componente con il carico massimo di sicurezza inferiore. Verificare sempre il carico massimo di sicurezza di sollevatore e accessori prima dell'uso. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio rivenditore.

## Descrizione del lenzuolo di posizionamento SafeHandlingSheet:



SHSheet L Rete di poliestere/WendyLett4Way

SafeHandlingSheet è dotato di anelli di aggancio lungo entrambi i lati.

Per semplificare il lavoro dell'operatore, gli anelli di aggancio sono alternativamente grigi e neri.

Esistono tre tipi di anello di aggancio con colori differenti: grigio, rosso e nero.

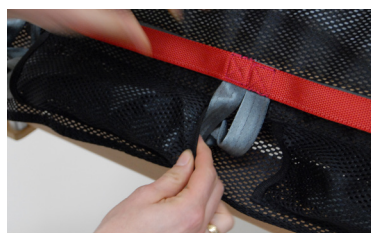
SafeHandlingSheet prevede una decalcomania che indica il lato rivolto verso l'alto, con la dicitura "This side up".

La decalcomania indica anche il centro della traversa.



SHSheet L Rete di poliestere

Al termine del riposizionamento, riporre gli anelli di aggancio sotto il materasso o nelle tasche laterali.

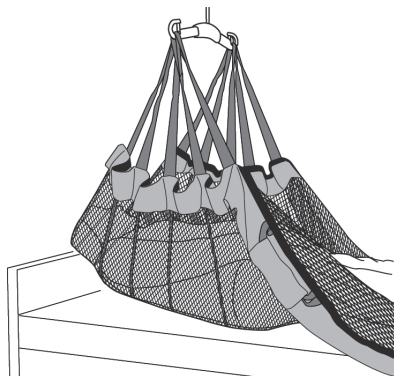


### Suggerimenti!

- Utilizzare traverse piane sopra SafeHandlingSheet.
- Sistemare l'utente al centro di SafeHandlingSheet.
- Il materiale addizionale fornito con SafeHandlingSheet consente di riposizionare l'utente più volte prima di doverlo riposizionare su SafeHandlingSheet.
- Raccomandato per l'uso con sistemi di sollevamento a soffitto trasversali (asse x-y).
- Se possibile, provare a spostare il letto anziché spingere/tirare il paziente sollevato.



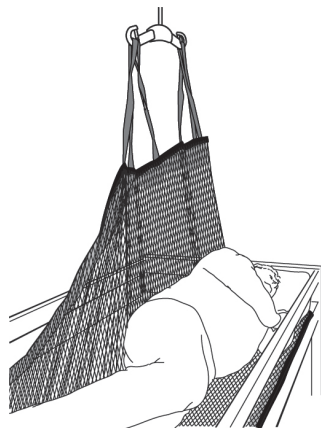
## Utilizzo del lenzuolo di posizionamento SafeHandlingSheet:



### Riposizionamento verso l'alto sul letto:

Agganciare al bilancino i 5 anelli più in alto su ogni lato (oppure il numero di anelli necessari per coprire i punti di attrito).

Iniziare il sollevamento e portare il paziente in alto sul letto man mano che si scarica il peso dai punti di attrito.



### Movimentazione laterale del paziente:

Se il paziente deve essere posizionato al centro del letto dopo la postura laterale, si consiglia, prima di eseguire il posizionamento supino, di portare il paziente in alto sul letto (vedere: Riposizionamento verso alto sul letto), e poi rimetterlo in posizione supina.

Per ruotare il paziente, agganciare al bilancino i quattro anelli più centrali posti su un lato del lenzuolo SafeHandlingSheet (lato opposto alla direzione in cui si deve far girare il paziente).

Se il letto non ha sponde laterali, è opportuno che un operatore si posizioni sul lato opposto del letto in modo da garantire al paziente la massima sicurezza. Alzare il sollevatore per fare girare delicatamente il paziente verso il centro del letto.

### Sostituzione del lenzuolo SafeHandlingSheet:

Per sostituire un lenzuolo SafeHandlingSheet con uno nuovo, procedere con il sollevamento come descritto precedentemente.

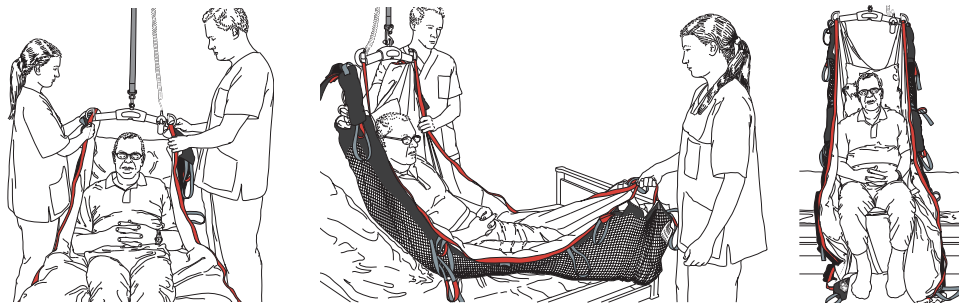
Quando il paziente è sollevato dal letto, posizionare il nuovo lenzuolo SafeHandlingSheet al centro del letto.

Abbassare il paziente con la schiena sul letto e sganciare il vecchio lenzuolo SafeHandlingSheet dal bilancino. Agganciare il nuovo lenzuolo SafeHandlingSheet al bilancino e far girare il paziente su un lato (vedere: Movimentazione laterale), avvolgere o piegare il vecchio lenzuolo SafeHandlingSheet dietro e sotto il paziente, e poi far girare il paziente sul letto. Con il nuovo lenzuolo SafeHandlingSheet eseguire un'altra movimentazione laterale nella posizione opposta, togliere il vecchio SafeHandlingSheet da dietro il paziente, e poi far girare di nuovo il paziente sul letto.

## Dalla posizione seduta sul lato del letto

**Nota!** Il paziente deve essere in grado di sedersi sul lato del letto.

Abbassare il letto in modo che il paziente possa appoggiare saldamente i piedi sul pavimento quando è seduto sul lato del letto. Se il letto è troppo alto, utilizzare un poggiatesta.



Preparare il paziente al sollevamento.  
Sollevare lo schienale del letto e sistemare le impugnature più alte sul bilancino.

Un operatore deve afferrare le impugnature all'estremità del letto.  
Iniziare il sollevamento.  
L'operatore solleva le gambe del paziente sul bordo del letto, facendogli appoggiare i piedi sul pavimento.  
Accertarsi che il paziente sia seduto in tutta sicurezza sul lato del letto.  
Le ginocchia e le anche si devono trovare alla stessa altezza.  
Sistemare un ausilio o deambulatore appropriato di fronte al paziente per aiutarlo ad alzarsi.

## Informazioni sulla durata & ispezione periodica

Il prodotto ha una durata prevista a seconda di come viene utilizzato il prodotto in base alle istruzioni del manuale. La vita utile del prodotto varia in base alla frequenza di utilizzo, al lavaggio, all'essiccamento, ecc. Assicurarsi di leggere l'etichetta del prodotto e seguire le istruzioni per la cura di questo prodotto su [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com). L'ispezione periodica dell'unità di supporto del corpo non rigida deve essere eseguita con i timestamp indicati dal produttore, ma almeno ogni 6 mesi per essere sicuri. Possono essere richieste ispezioni più frequenti se si utilizza un'unità di supporto del corpo non rigida o la si pulisce più frequentemente di quanto consigliato dal produttore. Le istruzioni di ispezione periodiche per questo prodotto sono disponibili su [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Prodotto	Codice	Misure	Materiale	Carico massimo
SHSheet L poly net	47522007	240 x 115	Rete di poliestere: materiale ventilato	300kg / 660 lbs.
SHSheet L Poly net/ WendyLett4Way	47542007	240 x 115	Rete di poliestere: materiale ventilato e traspirante WendyLett4Way: Traversa da sistemare sotto il paziente	300kg / 660 lbs.

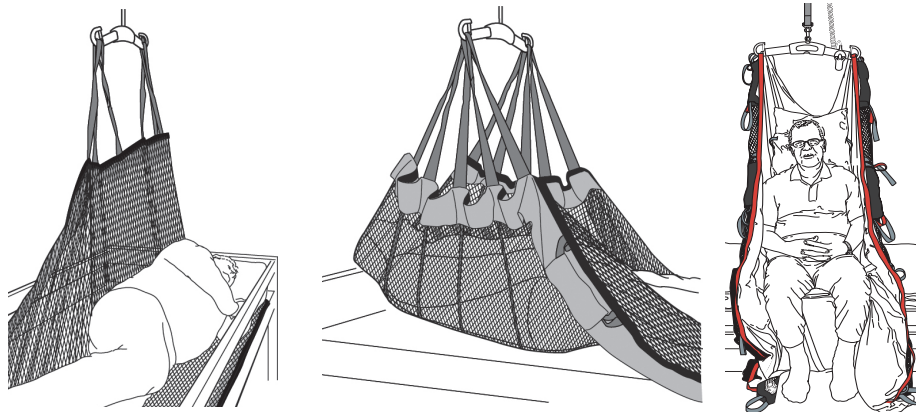
## Pulizia e manutenzione del prodotto:

Leggere l'etichetta del prodotto



Non usare detersivi. Per garantire la massima durata del materiale, asciugare l'imbracatura appesa o nell'asciugatrice a basso calore.

In caso di dubbi, contattare il vostro rappresentante Direct Healthcare Group per provare i prodotti, per consulenza ed informazioni. Per ulteriori informazioni, chiedete al vostro specialista di prodotto o rappresentante, oppure visitate il sito [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com). Assicuratevi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale. I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)



SafeHandlingSheet to plachta, która może być używana do zmiany pozycji w łóżku zarówno przy użyciu podnośników stacjonarnych jak i ruchomych. Ma ona szesnaście punktów zawieszenia, po osiem z każdej strony pacjenta. SafeHandlingSheet zaprojektowano w celu zaspokojenia potrzeby zmiany pozycji pacjenta w łóżku.

SystemRoMedic obejmuje szeroką gamę funkcjonalnych, wygodnych, wysokiej jakości zawiesz, które mogą być dostosowane do różnych rodzajów podnoszenia i dla pacjentów o różnych potrzebach. Wybór modelu i materiału zależy od potrzeb pacjenta i warunków przenoszenia.



## Kontrola funkcjonalna

### Kontrola wizualna i mechaniczna

Należy regularnie sprawdzać stan i działanie zawiesia. Zawsze sprawdzać produkt po praniu. Sprawdzić szwy i czy materiał jest wolny od uszkodzeń. Sprawdzić, czy tkanina nie jest wytarta lub wyblakła. Zastosować obciążenie na urządzenie i sprawdzić, czy zatrzaski, uchwyty itp. wytrzymują duże obciążenie. Jeśli widoczne są oznaki zużycia, produkt należy wyrzucić.



## Zawsze należy czytać instrukcję

Należy zawsze zapoznać się z instrukcjami wszystkich urządzeń pomocniczych używanych podczas przenoszenia. Przechowywać instrukcję w miejscu dostępnym dla użytkowników produktu. Nie należy pozostawiać pacjenta bez nadzoru podczas przenoszenia. Aby uniknąć dyskomfortu i ryzyka wysunięcia się pacjenta z zawiesia, należy je dokładnie dopasować. Najpierw założyć pętle tylne zawiesia na belkę zawiesia, a następnie pętle podtrzymujące nogi. Używać wyłącznie sprawdzonego zawiesia.

Najniższe dopuszczalne bezpieczne obciążenie robocze określa zawsze bezpieczne obciążenie robocze zmontowanego systemu. Przed użyciem należy zawsze sprawdzić bezpieczne obciążenie robocze podnośnika i akcesoriów.

W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się z dealermem.

## Opis SafeHandlingSheet:



SHSheet L Polyester net/WendyLett4Way

Arkusz SafeHandlingSheet ma po obu stronach pasy do podnoszenia. Aby ułatwić opiekunowi obsługę, pasy do podnoszenia są na przemian szare i czarne.

Pasy do podnoszenia mają trzy warianty pętli w różnych kolorach: szary, czerwony i czarny.

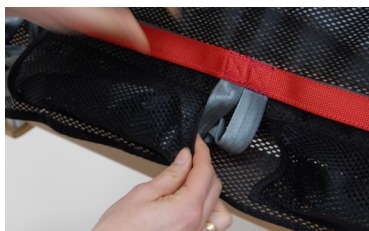
SafeHandlingSheet oznaczono naklejką informującą, którą stroną produkt powinien być ułożony na łóżku ku górze. „This side up”.

Nadruk wyznacza również środek płachty.



SHSheet L sieć z poliestru

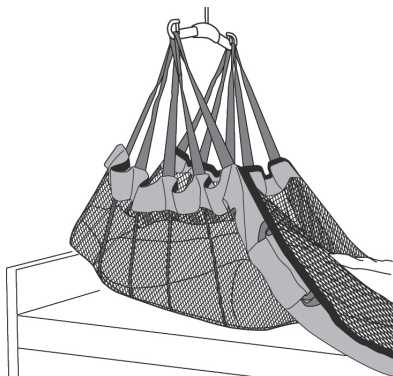
Po zakończeniu zmiany pozycji połóż pasy pod materacem lub umieść je w kieszeniach bocznych.



### Wskazówka!

- Używać ze zwykłymi prześcieradłami na wierzchu SafeHandlingSheet.
- Umieścić użytkownika na środku płachty SafeHandlingSheet.
- Dodatkowy materiał dostępny z SafeHandlingSheet umożliwia kilkukrotną zmianę położenia użytkownika, zanim konieczne będzie ponownie umieszczenie go na SafeHandlingSheet.
- Zalecane do stosowania w systemach podnośników sufitowych z przesuwem (oś x-y).
- Jeśli to możliwe, należy rozważyć przesunięcie łóżka w pierwszej kolejności, zamiast przemieszczać użytkownika, gdy ten podniósł się z powierzchni.

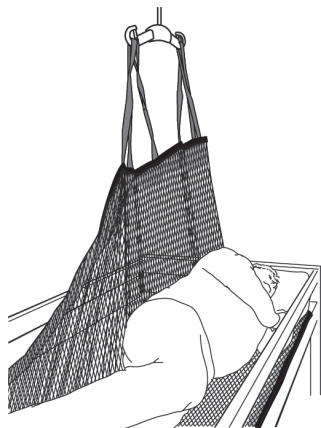
## Stosowanie SafeHandlingSheet:



Wyższe położenie na łóżku:

Pięć najwyższych taśm po obu stronach (lub tyle taśm, ile potrzeba do pokrycia punktów tarcia) zaczepia się do paska zawiesia.

Rozpocząć podnoszenie podnośnika i przesunąć pacjenta wyżej w łóżku, gdy ciężar zostanie zdjęty z punktów tarcia.



Obracanie w łóżku:

Jeśli po obróceniu użytkownik ma zostać umieszczony na środku łóżka, zaleca się najpierw zmienić pozycję użytkownika (patrz: Wyższe położenie na łóżku) bocznie do jednej strony łóżka, a następnie przetoczyć użytkownika w kierunku środka łóżka.

Aby wykonać przetoczenie, zamocować cztery środkowe pasy podnoszące po stronie SafeHandlingSheet (strona przeciwna do kierunku zamierzonego przetaczania) do belki zawiesia. Jeśli barierki nie są używane, opiekun powinien stać obok łóżka, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika. Unieść podnośnik, aby delikatnie obrócić pacjenta w kierunku środka łóżka.

Zmiana SafeHandlingSheet:

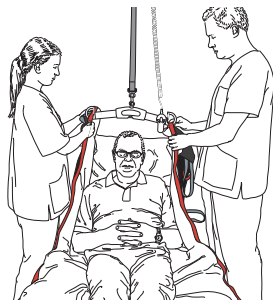
Przy wymianie starego produktu SafeHandlingSheet na nowy należy rozpocząć od podniesienia, jak opisano wcześniej. Gdy użytkownik zostanie usunięty z łóżka, umieścić nowy SafeHandlingSheet na środku łóżka. Opuścić użytkownika z powrotem na łóżko i odłączyć stary produkt SafeHandlingSheet od belki zawiesia.

Zamocować nowy SafeHandlingSheet do belki zawiesia i przewrócić użytkownika na bok (patrz: Obracanie w łóżku) i zwinąć/schować stary SafeHandlingSheet za użytkownikiem, a następnie przetoczyć użytkownika z powrotem na łóżko. Wykonać kolejny obrót z nowym SafeHandlingSheet w przeciwnym kierunku i odciągnąć stary SafeHandlingSheet z tyłu użytkownika, a następnie przetoczyć użytkownika z powrotem na łóżko.

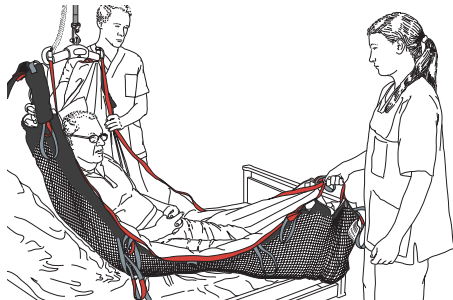
## Wstawanie - z pozycji siedzącej przy łóżku pacjenta

**Uwaga!** W przypadku tej procedury pacjent musi być w stanie siedzieć przy łóżku.

Obniżyć łóżko tak, aby pacjent mógł oprzeć stopy na podłodze, siedząc przy łóżku. Jeśli łóżko jest zbyt wysokie, użyć podnóżka.

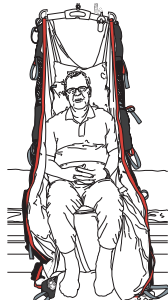


Przygotować pacjenta do podniesienia. Podnieść oparcie łóżka i umieścić najwyżej położone pasy uchwytu na belce zawieszania.



Jeden opiekun powinien chwycić za uchwyty na końcu.

Zacząć od podniesienia podnóżnika. Opiekun unosi nogi pacjenta ponad krawędź łóżka i umieszcza stopy na podłodze. Upewnić się, że pacjent może bezpiecznie uisnąć przy łóżku. Kolana i biodra powinny znajdować się na tym samym poziomie. Umieścić przed pacjentem odpowiedni stelaż lub chodzik, aby ułatwić mu stanie.



## Informacje dotyczące okresu eksploatacji i przeglądu okresowe

Przewidywany okres eksploatacji produktu zależy od tego, czy jest on użytkowany zgodnie z instrukcją obsługi. Czas eksploatacji produktu różni się w zależności od częstotliwości użytkowania, prania, suszenia itp. Należy zapoznać się z etykietą produktu i postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji tego produktu na stronie [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).

Kontrola okresowa niesztynnego wspornika ciała powinna być przeprowadzana w terminach podanych przez producenta, ale dla pewności przynajmniej co 6 miesięcy. Częstsze kontrole mogą być wymagane, jeśli niesztynny wspornik ciała jest używany lub czyszczony częściej niż zaleca producent.

Instrukcje dotyczące przeglądów okresowych tego produktu znajdują się na stronie [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).

Produkt	Nr art.	Wymiary	Materiał	SWL
SHSheet L poly net	47522007	240 x 115	Sieć z poliestru: Przewiewny, dobrze wentylowany materiał	300 kg
SHSheet L Poly net/ WendyLett4Way	47542007	240 x 115	Sieć z poliestru: Przewiewny, dobrze wentylowany materiał WendyLett4Way: Tkanina prześcieradła pod pacjentem	300 kg

## Pielęgnacja produktu:

Przeczytać etykietę produktu.











Nie stosować środków płuczających. Aby przedłużyć żywotność produktu, należy unikać suszenia w suszarce bębnowej.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących produktu i jego użytkowania należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorom. Patrz [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com), aby uzyskać pełną listę dystrybutorów.

Zawsze upewnić się, że posiadana jest właściwa wersja instrukcji obsługi. Najnowsze wydania instrukcji obsługi są dostępne do pobrania z naszej strony internetowej [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).

## Symbols

	This product complies with the requirements of the Medical Device Regulation 2017/745		Visual Inspection
	Medical Device		Read the manual
	Caution		Product Code
	Manufacturer information		Batch Code

## Simple solutions for great results

SystemRoMedic® is the name of Direct Healthcare Group's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic® is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

## Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic® is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic® offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

## Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website;

[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

## For questions about the product and its use

Please contact your local Direct Healthcare Group and SystemRoMedic® representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).



Moving Health Forward

Direct Healthcare Group Sverige AB  
Torshamnsgatan 35,  
SE-164 40 Kista, Sweden

Tel: +46 (0)8-557 62 200  
[info@directhealthcaregroup.com](mailto:info@directhealthcaregroup.com)  
[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)



Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Regulation 2017/745.